



Curtea de Justiție a Uniunii Europene

**COMUNICAT DE PRESĂ nr. 48/12**

Luxemburg, 24 aprilie 2012

Hotărârea în cauza C-571/10

Servet Kamberaj/Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia autonoma di Bolzano, Giunta della Provincia autonoma di Bolzano, Provincia Autonoma di Bolzano

Presă și informare

---

**Dreptul Uniunii se opune unei reglementări naționale sau regionale care prevede un tratament diferit între resortisanții țărilor terțe care beneficiază de statutul de rezidenți pe termen lung și cetățenii Uniunii în ceea ce privește repartizarea fondurilor destinate ajutorului pentru locuință**

*Uniunea recunoaște dreptul la un tratament egal al beneficiarilor unui ajutor pentru locuință destinat să asigure o existență demnă tuturor celor care nu dispun de resurse suficiente*

Domnul Kamberaj, resortisant albanez, are reședința în Italia în Provincia Autonomă Bolzano din 1994. Titular al unui permis de ședere pe durată nedeterminată, acesta a beneficiat între anii 1998 și 2008 de un „ajutor pentru locuință”, contribuție a provinciei pentru a ajuta chiriașii cu venituri reduse să își plătească chiria. Acest ajutor este repartizat pe de o parte, între cetățenii Uniunii, indiferent dacă sunt sau nu sunt italieni, și pe de altă parte, resortisații țărilor terțe și apatrizi, cu condiția ca aceștia din urmă să fie rezidenți în mod permanent și legal pe teritoriul provinciei de cel puțin cinci ani și să fi desfășurat o activitate profesională timp de cel puțin trei ani. Începând din 2009, repartizarea fondurilor destinate acestor două categorii a fost calculată în mod diferit pentru cetățenii Uniunii și resortisanții țărilor terțe.

Prin urmare, Institutul pentru Locuințe Sociale („IPES”) al Provinciei Bolzano a respins solicitarea de ajutor formulată de domnul Kamberaj pentru anul 2009, pentru motivul că bugetul destinat resortisanților țărilor terțe fusese epuizat.

Domnul Kamberaj solicită Tribunale di Bolzano să constate că această decizie de respingere constituie o discriminare contrară directivei privind statutul resortisanților țărilor terțe care sunt rezidenți pe termen lung<sup>1</sup>.

Tribunale di Bolzano solicită Curții să se pronunțe cu privire la compatibilitatea cu dreptul Uniunii a acestui mecanism de repartizare a fondurilor destinate ajutoarelor pentru locuință care rezervă resortisanților țărilor terțe care sunt rezidenți pe termen lung un tratament defavorabil în raport cu cel de care beneficiază cetățenii Uniunii.

Curtea subliniază mai întâi că aplicarea unor coeficienți diferiți în repartizarea fondurilor a avut drept efect defavorizarea categoriei formate din resortisanții țărilor terțe, în sensul că bugetul disponibil pentru acoperirea solicitărilor acestora privind ajutorul pentru locuință este mai redus și riscă, așadar, să fie epuizat mai repede decât cel destinat cetățenilor Uniunii, indiferent dacă sunt sau nu sunt italieni.

În opinia Curții, un resortisant al unei țări terțe care a dobândit statutul de rezident pe termen lung într-un stat membru<sup>2</sup> se află, în ceea ce privește ajutorul pentru locuință, într-o situație comparabilă cu situația unui cetățean al Uniunii, indiferent dacă este sau nu este italian, care are aceleași necesități economice.

---

<sup>1</sup> Directiva 2003/109/CE din 25 noiembrie 2003 privind statutul resortisanților țărilor terțe care sunt rezidenți pe termen lung (JO 2004, L 16, p. 44, Ediție specială, 19/vol. 6, p. 225).

<sup>2</sup> Condițiile indispensabile pentru dobândirea acestui statut sunt reședința legală și fără întrerupere timp de cinci ani, deținerea unor resurse suficiente, precum și deținerea unei asigurări de sănătate.

În continuare, Curtea verifică domeniul de aplicare al directivei, în ceea ce privește **egalitatea de tratament între rezidenții din țările terțe pe termen lung și cetățenii statului membru în care își au reședința cei dintâi, în domeniile securității sociale, asistenței sociale și protecției sociale**. Întrucât legiuitorul Uniunii a urmărit să respecte particularitățile statelor membre, aceste noțiuni sunt definite de legislația națională, cu respectarea însă a dreptului Uniunii. În consecință, **revine instanței naționale competența să aprecieze dacă un ajutor pentru locuință face parte din domeniile vizate de directivă, ținând cont atât de obiectivul de integrare urmărit de directivă, cât și de dispozițiile Cartei drepturilor fundamentale**.

În temeiul directivei<sup>3</sup>, **în domeniile asistenței sociale și protecției sociale, statele membre pot limita aplicarea egalității de tratament la acordarea indemnizațiilor de bază. Aceste indemnizații, printre care se numără** venitul minim de subzistență, ajutorul acordat în caz de boală sau sarcină, ajutorul acordat pentru creșterea copilului și tratamentele îndelungate, trebuie acordate în același mod resortisanților statului membru vizat și resortisanților țărilor terțe care sunt rezidenți pe termen lung, potrivit modalităților de acordare stabilite de legislația statului membru respectiv.

Întrucât directiva nu prevede o listă exhaustivă a indemnizațiilor de bază, nu este exclus ca ajutoarele pentru locuință să facă parte din această noțiune, căreia trebuie să i se aplice în mod necesar principiul egalității de tratament. În orice caz, este vorba despre prestații care îi permit persoanei satisfacerea necesităților de bază precum hrana, locuința și starea de sănătate.

Pe de altă parte, întrucât dreptul resortisanților țărilor terțe de a beneficia de egalitate de tratament în domeniile enumerate de directivă constituie regula, orice derogare în această privință trebuie interpretată în mod restrictiv și poate fi invocată numai dacă instanțele competente să aplice această directivă din statul membru în discuție au precizat în mod clar că intenționează să invoce această derogare.

Pe de altă parte, **sensul și domeniul de aplicare al noțiunii de indemnizații de bază** trebuie să fie analizate ținând cont de obiectivul urmărit de directivă, și anume **integrarea resortisanților țărilor terțe** care au avut reședința în mod legal și pentru o perioadă lungă în statele membre.

Pe de altă parte, noțiunea de indemnizații de bază trebuie să fie interpretată de asemenea cu respectarea principiilor Cartei drepturilor fundamentale<sup>4</sup>, care recunoaște și respectă dreptul la asistență socială și la asistență în ceea ce privește locuința, destinate să asigure o viață demnă tuturor celor care nu dispun de resurse suficiente. Prin urmare, **instanța națională trebuie să verifice dacă ajutorul pentru locuință în cauză este o indemnizație de bază**, luând în considerare finalitatea acestui ajutor, cuantumul său, condițiile de acordare a acestuia și locul acestui ajutor în sistemul italian de asistență socială.

Având în vedere aceste considerații, Curtea răspunde că **dreptul Uniunii se opune unei reglementări naționale sau regionale care, la momentul repartizării fondurilor destinate ajutorului pentru locuință, prevede un tratament diferit între resortisanții țărilor terțe și resortisanții statului membru în care își au reședința, dacă ajutorul pentru locuință se încadrează în domeniile guvernate de principiul egalității de tratament prevăzut de directiva privind statutul resortisanților țărilor terțe care sunt rezidenți pe termen lung și dacă este o indemnizație de bază în sensul acestei directive, elemente care trebuie verificate de instanța națională**.

---

**MENȚIUNE:** Trimiterea preliminară permite instanțelor din statele membre ca, în cadrul unui litigiu cu care sunt sesizate, să adreseze Curții întrebări cu privire la interpretarea dreptului Uniunii sau la validitatea unui act al Uniunii. Curtea nu soluționează litigiul național. Instanța națională are obligația de a soluționa cauza conform deciziei Curții. Această decizie este obligatorie, în egală măsură, pentru celelalte instanțe naționale care sunt sesizate cu o problemă similară.

---

<sup>3</sup> A se vedea articolul 11 alineatul (4).

<sup>4</sup> Articolul 34 din Carta drepturilor fundamentale.

*Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.*

*[Textul integral](#) al hotărârii se publică pe site-ul CURIA în ziua pronunțării.*

*Persoana de contact pentru presă: Claudiu Ecedi-Stoisavlevici ☎ (+352) 4303 3720*